

CON ANEXO  
URGENTE

ARCHIVO

MEMORANDUM ORD. N°

REPUBLICA DE CHILE			
PRESIDENCIA			
REGISTRO Y ARCHIVO			
NR.	93/24458		
A:	30 NOV 93		
P.A.A.	<input checked="" type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
P.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

OBJ.: REMITIR DOCUMENTO TRADUCIDO

REF.:

SANTIAGO,

- 5 NOV 1993

DE : DIRECTOR DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO

A : SEÑOR ASESOR ESPECIAL S.E. MATERIAS INTERNACIONALES

Adjunto remito a US. la Nota N° 10160 de la Embajada de Japón, de fecha 5 de noviembre en curso, con la que se acompaña una carta dirigida por el Excelentísimo señor Morihiro Hosokawa, Primer Ministro del Japón, a S.E. el Presidente de la República.

Saluda a US.



FRANCISCO PEREZ WALKER

Embajador

Director del Ceremonial y Protocolo

DISTRIBUCION:

1. SR. ASESOR ESP. S.E. MAT. INTERN., C/ANEXO
2. DIPRO, ARCHIVO

EMBAJADA DEL JAPON  
SANTIAGO, CHILE

Nº 10160

La Embajada del Japón saluda muy atentamente al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección del Protocolo, y se permite adjuntar a la presente la carta dirigida por el Excelentísimo señor Morihiro Hosokawa, Primer Ministro del Japón, a Su Excelencia el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar.

Esta Misión Diplomática solicita a ese Honorable Ministerio tenga a bien hacer llegar la misiva al Excelentísimo señor Presidente.

La Embajada del Japón se vale de la oportunidad para reiterar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores, Dirección del Protocolo, las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Santiago, noviembre 5 de 1993.-

Al Honorable  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Dirección del Protocolo

Presente



TRADUCCION NO OFICIAL

NOVIEMBRE 5, 1993

EXCELENCIA,

LE AGRADEZCO MUCHO SU CARTA DEL 18 DE OCTUBRE DE 1993, RELATIVA AL SEÑOR RAFAEL MORENO, CANDIDATO DE CHILE PARA LA ELECCION DEL DIRECTOR GENERAL DE LA ORGANIZACION PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION (FAO) EN ROMA, RECIBIDA EL 2 DE NOVIEMBRE A TRAVÉS DE SU EMBAJADA EN TOKIO.

EL GOBIERNO DE JAPON LE OTORGA UNA GRAN IMPORTANCIA A LAS ACTIVIDADES DE LA FAO, LA QUE TIENE UN SIGNIFICATIVO PAPEL EN EL CAMPO DE LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION EN EL MUNDO. AL MISMO TIEMPO, CONSIDERA QUE LA FAO DEBERIA INCREMENTAR SU EFICIENCIA COMO ORGANISMO, PARA CUMPLIR CABALMENTE CON EL ROL QUE SE LE HA ASIGNADO. EN ESTE CONTEXTO, LA PROXIMA ELECCION DEL DIRECTOR GENERAL DE LA FAO SERA UNA IMPORTANTE OCASION PARA FORTALECER EL FUNCIONAMIENTO DE LA FAO EN LOS AÑOS VENIDEROS, Y BIEN PUEDO ENTENDER LA IMPORTANCIA QUE USTED Y SU GOBIERNO LE ASIGNAN A ESTA ELECCION.

LA POSICION QUE JAPON DEBE TOMAR EN ESTA MATERIA ESTA SIENDO DEBIDAMENTE ESTUDIADA POR LAS AUTORIDADES PERTINENTES Y LE OTORGARAN LA CONSIDERACION DEBIDA A SU SOLICITUD.

APROVECHO ESTA OPORTUNIDAD PARA RENOVAR A VUESTRA EXCELENCIA LAS SEGURIDADES DE MI MAS ALTA CONSIDERACION.

MORIHIRO HOSOKAWA  
PRIMER MINISTRO DE JAPON

SU EXCELENCIA

SEÑOR PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE

November 5, 1993.-

Excellency,

I thank you very much for your letter of October 18, 1993, concerning Chile's candidate, Mr. Rafael Moreno, for the election of Director-General of the Food and Agriculture Organization (FAO) in Rome, which I received through your Embassy in Tokyo on November 2.

The Government of Japan attaches great importance to the activities of FAO, which has a significant role in the field of food and agriculture in the world. At the same time, it believes that FAO should increase its efficiency as an organization, if it is to perform fully the role assigned to it. In this context, the upcoming election of the Director-General of FAO will be a very important opportunity for enhancing the functioning of FAO in the years to come, and I can well understand the importance you and your Government attach to this election.

The position Japan should take in this matter is under serious consideration by the authorities concerned, and they will give due consideration to your request.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

**Morihiro Hosokawa**  
Prime Minister of Japan

His Excellency  
Mr. Patricio Aylwin Azócar  
President of the Republic of Chile